

붙임 A

ATT 보편화 툴킷

ANNEX A

ATT UNIVERSALIZATION TOOLKIT

붙임 A
ATT 보편화 툴킷

1. 툴킷(Toolkit)은 누구를 위해 작성되었나요?	4
2. ATT란 무엇인가요?	4
2.1 조약이 채택된 이유는 무엇인가요?	6
2.2 채택과 발효	6
2.3 ATT에 가입한 국가의 수는 몇 개인가요?	6
3. ATT 보편화(universalization)가 왜 중요한가요?	6
4. 조약 가입으로 인한 혜택은 무엇인가요?	8
4.1 투명성	10
4.2 평화와 안보	10
4.2.1 인간 안보	10
4.2.2 국가 안보	12
4.2.3 지역 안보	12
4.3 인권	14
4.4 지속가능한 발전	14
4.5 거래 규제 및 거래 기준 강화	16
4.6 기타 기구와의 시너지 효과	16
5. 조약 가입시 국가들이 직면하는 도전 과제는 무엇인가요?	16
6. 자주 묻는 질문(FAQ)	18
6.1 이 조약이 국제 무기거래에 어떠한 변화를 가져오나요?	18
6.2 아직 조약에 가입하지 않은 국가들은 어떤 상태인가요?	20
6.3 조약의 범위는 어디까지인가요?	20
6.3.1 ATT는 어떠한 유형의 무기에 적용되나요?	20
6.3.2 ATT는 어떠한 이전 활동에 적용되나요?	22
6.4 당사국이 약속을 준수한다는 것을 어떻게 확인할 수 있나요?	22
6.5 조약에 따라 당사국의 무기 수입이 금지되나요?	24
6.6 조약 이행에 있어 시민사회의 역할은 무엇인가요?	26

ANNEX A

ATT UNIVERSALIZATION TOOLKIT

1. Who is this toolkit designed for?	5
2. What is the ATT?	5
2.1 Why was the Treaty adopted?	7
2.2 Adoption and entry into force	7
2.3 How many States have joined the ATT?	7
3. Why is universalization of the ATT important?	7
4. What are the benefits of joining the Treaty?	9
4.1 Transparency	11
4.2 Peace and Security	11
4.2.1 HUMAN SECURITY	11
4.2.2 NATIONAL SECURITY	13
4.2.3 REGIONAL SECURITY	13
4.3 Human Rights	15
4.4 Sustainable development	15
4.5 Regulating Trade and Enhancing Trade Standards	17
4.6 Synergies with other instruments	17
5. What are the challenges States face in joining the Treaty?	17
6. Frequently asked questions	19
6.1 What difference is the Treaty making in the global arms trade?	19
6.2 What about countries that have not yet joined the Treaty?	21
6.3 What is the scope of the Treaty?	21
6.3.1 What types of arms are covered by the ATT?	21
6.3.2 What types of transfers are covered by the ATT?	23
6.4 How can we be sure that States Parties respect their commitments? ..	23
6.5 Does the Treaty prevent States from importing weapons?	25
6.6 What role do Civil Society Organizations play in treaty implementation? ·	27

1. '툴킷'(Toolkit)은 누구를 위해 작성되었나요?

보편화 툴킷은 '보편화 실무 그룹(WGTU)에 의해 개발되었습니다. 이 툴킷은 ATT의 보편화 확대를 바라는 당사국, ATT 사무국, 시민사회 등에 도움을 주기 위해 마련된 현행 문서(living document)입니다. 이 툴킷은 CSP4의 결정사항과 권고사항뿐만 아니라 ATT 실무 그룹 회의가 진행되는 동안 당사국회 간 토론 및 대화를 통해 공유된 정보와 경험을 기반으로 만들어집니다.

2. ATT란 무엇인가요?

무기거래조약(ATT)은 재래식 무기의 불법거래 및 불법전용을 방지하고 근절하기 위하여 국제적으로 가장 높은 수준의 무기거래통제 기준을 설정하고 이를 근거로 재래식 무기 거래를 규제하는 국제 조약입니다.

조약 제1조에 기술된 ATT의 취지는 다음과 같습니다.

- 재래식 무기의 국제 거래 규제를 통해 및 개선하기 위하여 가장 높은 수준의 국제적 공통기준을 수립한다.
 - 재래식 무기의 불법거래와 불법전용을 방지 및 근절한다.
- 상기 취지를 바탕으로 한 ATT의 궁극적인 목적은 다음과 같습니다.
- 국제 및 지역사회의 평화·안보·안정에 기여한다.
 - 인간고통(human suffering)을 감소시킨다.
 - 재래식 무기의 국제 거래에 있어 당사국의 국제협력·투명성·국가책임을 도모함으로써 당사국 간 신뢰를 구축한다.

“이는 국제무기거래에 있어 책임성, 신뢰성, 투명성을 제고한다는 공통의 노력에 새로운 장이 열릴 것을 보여준다.” - 반기문¹

ATT는 국제 및 지역사회 평화·안보·안정에 기여하며, 인간고통을 감소시키고, 국제협력·투명성·국가책임을 도모합니다.

1. 2014년 12월 23일 무기거래조약 발효에 대한 사무총장 연설 <<https://www.un.org/sg/en/content/sg/statement/2014-12-23/statement-secretary-general-ent-ry-force-arms-trade-treaty>>

1. Who is this toolkit designed for?

The Universalization Toolkit was developed by the Working Group on Treaty Universalization. The Toolkit is a living document designed to assist those wishing to promote universalization of the ATT – States, ATT office holders, civil society etc. The Toolkit is based on the decisions and recommendation of CSP4 as well as on information and experiences shared by States Parties during discussions and exchanges between States Parties that took place during meetings of the ATT Working Groups.

2. What is the ATT?

The Arms Trade Treaty (ATT) is an international treaty that regulates the international trade in conventional arms by establishing the highest international standards governing arms transfers and seeks to prevent and eradicate illicit trade and diversion of conventional arms.

The object of the Treaty as outlined in Article 1 is to:

- Establish the highest possible common international standards for regulating or improving the regulation of the international trade in conventional arms;
- Prevent and eradicate the illicit trade in conventional arms and prevent their diversion; for the purpose of:
- Contributing to international and regional peace, security and stability;
- Reducing human suffering;
- Promoting cooperation, transparency and responsible action by States Parties in the international trade in conventional arms, thereby building confidence among States Parties.

“This marks the opening of a new chapter in our collective efforts to bring responsibility, accountability and transparency to the global arms trade.” - Ban Ki Moon¹

The ATT contributes to international and regional peace, security and stability, reducing human suffering, and promoting cooperation, transparency and responsible action.

1. Statement by the Secretary-General on the entry into force of the Arms Trade Treaty on 23 December 2014. <<https://www.un.org/sg/en/content/sg/statement/2014-12-23/statement-secretary-general-entry-force-arms-trade-treaty>>

2. 2006년 12월 18일 유엔 총회에서 채택된 유엔 결의, A/RES/61/89, 제61차, 의제 제90호 <http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/61/89&Lang=E>

2.1 조약이 채택된 이유는 무엇인가요?

ATT가 채택된 이유는 유엔회원국들이

‘재래식 무기의 수입, 수출, 그리고 이전에 대한 공통된 국제 기준의 부재가 분쟁, 민간인 강제 이동, 범죄, 테러리즘에 기여함으로써, 평화, 화해, 안전, 안보, 안정, 그리고 지속 가능한 발전을 저해하는 요인(결의 61/89 제9항 「*무기 거래 조약에 관하여: 재래식 무기의 수입·수출·이전에 대한 공통된 국제 기준 수립*」)임을 인지하기 때문입니다).²

2.2 채택과 발효

ATT는 2013년 4월 2일 유엔총회 결의를 통해 채택되고 2014년 12월 24일에 발효되어, 재래식 무기거래에 관한 법적 구속력이 있는 최초의 국제조약이 되었습니다.

2.3 ATT에 가입한 국가의 수는 몇 개인가요?

현재까지 100개국 이상이 ATT에 가입하였으며, 나머지 일부 국가는 서명은 하였으나 비준은 완료하지 않은 상태입니다.

지역별 가입 현황을 포함, 국가별 ATT 가입 현황에 대한 최신 정보는 ATT 웹사이트에서 확인할 수 있습니다. <https://www.thearmstradetreaty.org/treaty-status.html?templateId=209883>

3. ATT 보편화(universalization)가 왜 중요한가요?

조약 제17조 제4항은 공식 당사국 회의에서 반드시 고려되어야 할 사항을 기술하고 있습니다. 특히, 제17조 제4항 제(나)호는 당사국 회의는 “이 조약의 이행과 운용, 특히 조약 보편화 증진에 관한 권고사항을 검토하고 채택”한다고 명확하게 규정하고 있습니다. 이와 같이, 조약에는 조약 보편화 증진이 당사국 회의에서 고려되어야 할 가치를 지닌 중요한 요소라고 규정

2.1 Why was the Treaty adopted?

The ATT was adopted because UN member States recognized that ‘the absence of common international standards on the import, export and transfer of conventional arms is a contributory factor to conflict, the displacement of people, crime and terrorism, thereby undermining peace, reconciliation, safety, security, stability and sustainable development’ (paragraph 9 of resolution 61/89 *Towards an arms trade treaty: establishing common international standards for the import, export and transfer of conventional arms*).²

2. UN resolution adopted by the General Assembly on 18 December 2006, A/RES/61/89, Sixty-first session, Agenda item 90 <http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/61/89&Lang=E>

2.2 Adoption and entry into force

The Treaty was adopted by a UN General Assembly Resolution on 02 April 2013 and entered into force on 24 December 2014, becoming the first global, legally binding treaty governing conventional arms transfers.

2.3 How many States have joined the ATT?

At this stage, more than 100 States have become States Parties to the Treaty and others have signed the Treaty but not yet ratified it.

Up to date information on the status of participation in the ATT, including a regional overview, is available on the ATT website at: <https://www.thearmstradetreaty.org/treaty-status.html?templateId=209883>

3. Why is universalization of the ATT important?

Article 17 (4) of the Treaty outlines what Conferences of State Parties must consider at its formal sessions. Article 17(4) (b) specifically provides that the Conference of States Parties shall “consider and adopt recommendations regarding the implementation and operation of this Treaty, in particular the promotion of its universality”. The Treaty, through its text, as quoted, identifies the promotion of

되어 있습니다. 실제로 조약 보편화는 제3차 당사국 회의가 '조약 보편화 실무 그룹'(WGTU)을 설치하고 ATT의 보편화 증진과 '특정 활동 및 목표 대상 개발과 조약 보편화 취지를 실현하기 위한' 권한을 부여할 정도로 조약 내에서 최우선 사항으로 간주되고 있습니다.

ATT의 '보편화'에는 가능한 한 많은 당사국이 참여하도록 조약의 회원국 수를 늘리는 것도 포함됩니다. 보편화의 개념이 조약의 본문에 정의되어 있지는 않지만, 조약의 관할을 확장한다는 의미로 해석될 수 있을 것입니다. 가능한 한 많은 당사국이 ATT에 참여하는 것이 중요한 이유는, 어느 정도 충분한 수의 국가가 참여할 때에만 국제규제시스템이 작동하기 때문입니다. 소수의 양심적인 수출업자가 무기 이전과 관련된 위험을 평가하는 것만으로는 큰 의미가 없습니다. 통제가 이루어지지 않는 곳에서는 불법무기가 여전히 공급될 수 있기 때문입니다. 실제로 *모든* 국가가 당사국으로 참여하는 조약과 협약은 소수에 불과합니다. 그렇다면 ATT 맥락에서 '보편화'를 달성하기 위해서는 얼마나 많은 수의, 혹은 어떠한 유형의 국가가 필요한 걸까요? 2018년 6월, ATT 사무국은 상위 50개 무기 수출국과 수입국 중 ATT에 가입한 국가의 수를 분석했습니다. 결과적으로 대부분의 상위 수출국, 즉, 73%의 상위 수출국이 당사국이나 서명국으로 조약에 가입한 상태였으며, 전 세계 무기 수출의 71%가 이들에 의해 이루어지고 있었습니다. 당사국이나 서명국으로 가입된 상위 수입국은 53% 정도로 전 세계 무기 수입의 36%를 차지하고 있습니다. 보편화를 위해서 해야 할 일은 여전히 많습니다.

이 조약의 전환점은, 조약의 일원으로서 조약을 이행하는 국가가 충분히 많아지는 시점, 즉 비당사국조차도 조약의 원칙을 준수하는 것이 일반적인 현상이 되는 시점일 수도 있습니다. 보편화의 관건은 어쩌면 당사국의 숫자가 아닌, 전반적인 태도의 문제일지 모릅니다.

4. 조약 가입으로 인한 혜택은 무엇인가요?

무기거래조약 제1조(및 이 문서 제1항)에 정리된 바와 같이, ATT의 목적은 긍정적인 결과를 가져오며, 이는 조약의 궁극적인 목적에도 제시되어 있습니다. 조약에 가입한다는 것은 ATT 규정을 이행하는 국제 사회 즉, 제1조에 명시된 목적을 위하여 잘 규제된 재래식 무기거래를 운영하는 국가공동체의 일원이 된다는 의미입니다.

Treaty universality as a critical element deserving of consideration by the Conference of States Parties. In fact, universalization of the Treaty is such a priority that CSP3 established a Working Group on Treaty Universalization (WGTU), mandated to promote universalization of the Treaty and to ‘develop specific activities and targets to realise the Treaty universalization objectives’. ‘Universalization’ of the Treaty involves expanding the membership of the Treaty to ensure there are as many States Parties as possible. Although the notion of universalization is not defined in the text of the Treaty, it can be operationalized to mean expanding the Treaty’s jurisdiction. It is important to have as many States join the ATT as possible because an international regulatory system only works if enough States subscribe to it. There is little point having a few conscientious exporters assess the risks involved in arms transfers; illicit arms could still be sourced where controls are not in place.

In practice, there are only a handful of treaties or conventions that *all* States are party to. So how many or what type of States do we need to achieve ‘universalization’ in the ATT context? In June 2018, the ATT Secretariat analysed how many of the top 50 arms exporters and importers are part of the Treaty. The findings were that most of the top exporters have joined the Treaty - 73% of the world’s top exporters, covering 71% of arms exports are either States Parties or Signatories. Only 53% of the top importers, covering 36% of arms imports, are States Parties or Signatories. There is still work to be done on universalization.

The tipping point may be when there are enough States that are part of the Treaty and are implementing the Treaty that a norm of adherence to Treaty principles - even by non-States Parties - emerges. Universalization is perhaps not a question of absolute numbers but rather a question of State behavior.

4. What are the benefits of joining the Treaty?

The object of the ATT, as set out in Article 1 (and section 1 of this document) entails positive consequences, which are laid out in the purpose of the Treaty. Joining the Treaty means becoming part of a global community implementing the provisions of the ATT; a community of States operating a well-regulated international trade in conventional arms, for the purposes set out in Article 1.

4.1 투명성

ATT는 무기 이전에 대한 이행보고서 및 연례 보고서를 통해 자발적 정보교환은 물론, 투명성을 증진합니다.

ATT는 당사국들이 양자적 및 다자적 수준에서 다음 항목에 도움이 되는 투명화 의사소통 채널을 열 기회를 제공합니다.

- 상호 관심 사항 식별
- 신뢰 구축
- 거래 기준 강화 관련 협력
- 조약상 의무사항 준수 여부 평가 활성화
- 무기 이전 관련 동향 파악
- 당사국이 어떻게 조약을 이행해야 하는지에 대한 견해 제공 및 모범 사례 파악
- 국제협력 촉진
- 지원이 필요한 국가와 재원이 풍부한 국가 연결

한편, 어느 국가나 국제 안보에 관한 우려를 안고 있습니다. ATT는 이를 고려하여, 상업적 으로 민감하거나 국가안보와 관련된 정보는 연보에 포함하지 않을 수 있도록 하거나, 대외 공개 대신 당사국간에만 공개할 수 있는 보고서를 별도로 만들 수 있도록 하고 있습니다.

4.2 평화와 안보

4.2.1 인간안보

ATT 전문에서 인식된 바와 같이, 불법적이고 규제되지 아니한 재래식 무기 거래는 안보적, 사회적, 경제적 및 인도주의적으로 부정적인 결과를 초래합니다. 무기 이용 가능성과 오용은 분쟁의 여부와 관계없이 인간안보에 직·간접적인 영향을 미칩니다. 이는 인명 손실과 부상의 원인이 될 뿐만 아니라, 민간인 강제 이주, 의뢰서비스· 교육·식량안보에 대한 접근 제한, 희생자와 그 가족에게 심리적, 경제적으로 부정적인 결과를 초래하는 원인이 될 수도 있습니다.

불법무기와 탄약의 축적 및 유통은 무력분쟁을 연장하는 원인이 될 수 있으며, 분쟁이 종료된 이후에도 오랜 기간 민간인들을 위협할 수 있습니다.

4.1 Transparency

The ATT promotes transparency through initial reports on implementation and annual reports on transfers, as well as voluntary information exchange. The ATT offers States Parties the opportunity to open transparent channels of communication at the bilateral and multilateral levels. This helps to:

- identify issues of mutual interest;
- build confidence;
- collaborate in strengthening trade standards;
- facilitate assessments of treaty compliance;
- identify trends in arms transfers;
- offer insight into how States Parties implement the Treaty and identify best practices;
- facilitate international cooperation; and
- help pair resourced states with those in need of assistance.

At the same time, all nations have national security concerns. The ATT takes this into account by allowing States to exclude commercially sensitive or national security information from the annual reports and/or making their reports available to other States Parties only, not the public generally.

4.2 Peace and Security

4.2.1 HUMAN SECURITY

As recognized in the Preamble to the ATT, the illicit and unregulated trade in conventional arms has security, social, economic and humanitarian consequences.

Arms availability and misuse have direct and indirect impacts on human security in both conflict and non-conflict settings. Not only do they cause loss of life and injury, but they may lead to the displacement of civilians; restricted access to health services, education and food security; and psychological and economic consequences for victims and their families.

The accumulation and circulation of illicit arms and ammunition can prolong armed conflict and can continue to threaten civilians long into the post-conflict period.

ATT는 인간안보 증진에 기여할 수 있습니다. ATT 제6조 제3항은 “집단살해, 인도에 반한 죄, 1949년 제네바협약의 중대한 위반, 민간 목표물 또는 민간인에 대한 공격, 그 국가가 당사자인 국제 협정에 규정된 그 밖의 전쟁 범죄 수행에 사용될 것임을 허가 시 인지하고 있다면” 당사국이 재래식 무기의 어떠한 이전도 허가하지 않도록 방지하고 있습니다.

4.2.2 국가 안보

조약의 역할은 이용 가능한 무기가 책임 있는 최종사용자의 소유로 남아 있도록 하고, 범죄조직으로의 무기 공급을 줄이는 것입니다.

불법무기는 그 존재 자체로 한 국가의 안보와 군사 및 법 집행 관계자들이 효과적으로 국내 안보를 유지하는 데 대한 도전입니다.

조약 준수는 현재 국가 시스템에 존재하는 허점(gap)을 파악하는 데 도움이 될 수 있습니다. 즉, 국가들은 허점 분석을 수행하여, 필요한 경우 재정적, 기술적 지원을 요청함으로써 허점을 줄이고, 강력하고 포괄적인 국가 무기 통제 시스템을 유지할 수 있습니다.

조약은 또한 재래식 무기가 당사국의 소유하에 있다는 전제하에 당사국이 사용할 목적으로 당사국에 의하거나 당사국을 위한 재래식 무기의 국제 운송에는 이 조약이 적용되지 않음을 명확하게 규정하고 있습니다. 그러므로 배치 부대에 장비를 이전하는 것은 이 조약에 따른 '이전'에 해당하지 않으며, 문제의 임무 수행 후 무기를 재이전하지 않는 한(또는 남겨두지 않는 한) 위험 평가도 필요하지 않습니다.

4.2.3 지역 안보

ATT는 불법 무기와 탄약이 국경을 넘나들지 않도록 방지하는 데 기여할 수 있으며, 결과적으로 지역 안보를 불안정하게 만드는 재래식 무기의 영향력을 감소시킵니다.

또한, 당사국들의 협력, 투명성 및 책임 있는 행동을 증진하고, 전용 및 불법거래를 방지하는 기존의 지역 협력 체계를 강화하기 위한 틀을 제공합니다.

The ATT can contribute to human security. Article 6(3) prevents States Parties from authorizing any transfer of conventional arms,

“if it has knowledge at the time of authorization that the arms or items would be used in the commission of genocide, crimes against humanity, grave breaches of the Geneva Conventions of 1949, attacks directed against civilian objects or civilians protected as such, or other war crimes as defined by international agreements to which it is a Party.”

4.2.2 NATIONAL SECURITY

The Treaty has a part to play in ensuring that available arms remain in the possession of responsible end-users and to diminish the supply of arms to criminal organisations.

The presence of illicit arms can pose a challenge to a state’s security sector and the ability of the armed forces and law-enforcement personnel to provide effective domestic security.

Treaty compliance can help identify gaps in existing national systems – allowing States to conduct a gap analysis and seek financial and technical assistance, if needed, to help close any gaps and ensure their national arms control system is robust and comprehensive.

The Treaty also clearly states that it does not apply to the international movement of arms by or on behalf of a State Party for its use provided the arms remain under the State Party’s ownership. So transferring equipment to deployed troops does not constitute a ‘transfer’ under the Treaty and does not require a risk assessment, provided the arms are not retransferred (or left behind) after the mission in question.

4.2.3 REGIONAL SECURITY

The ATT can contribute to the prevention of cross-border illicit arms and ammunition flows, which in turn reduces the destabilizing effect conventional arms can have on regional security.

The Treaty also promotes cooperation, transparency and responsible joint action, and provides a framework for strengthening existing regional frameworks to combat diversion and the illicit trade.

4.3 인권

ATT 당사국은 무기 이전을 결정하는 데 조약 제6조와 제7조를 포함, 국제인권법 및 국제인도법을 중점적으로 고려해야 합니다. 제7조에 따라 당사국은 ATT 제2조 제1항, 제3조, 제4조에 따라 적용되는 최소한의 재래식 무기, 탄약, 그 구성부분과 부품의 이전을 허가하기 전에 반드시 위험평가 기준을 적용해야 하며, 수출되는 무기가 국제인권법이나 국제인도법에 대한 중대한 위반을 범하거나 촉진할 수 있는 중대한 위험이 있는 경우에는 해당 수출을 거부해야 합니다.

ATT는 국제인권법을 위험평가 절차에 도입함으로써 재래식 무기거래에 대한 국제인권법상 기준이 준수·이행·집행될 수 있도록 돕고, 결과적으로 국제인권법을 강화하고 향상시킵니다.

이 조약은 또한 위험평가 기준에 성 기반 폭력(gender based violence) 관련 쟁점을 명확 하게 강조함으로써, 여성과 어린이에게 미치는 무력충돌과 무장폭력의 부정적 영향에 방점을 두고 있습니다(제7조 제4항 참조).

4.4 지속가능한 발전

ATT는 지속가능개발목표(SDGs) 16.4번(2030년까지 '불법 자금 및 무기유입 대폭 감축'), 5.2번(여성 및 여아에 대한 모든 형태의 폭력 배제), 11번(포용적이고 안전하고 복원력이 있으며 지속가능한 도시와 인간 거주지 조성) 등의 목표 달성에 기여할 수 있습니다. ATT 이행이 지속가능개발목표의 이행을 지원하고 향상하는 데에 '어떻게' 도움이 될 수 있는지를 고려하는 것은 모든 ATT 실무 그룹이 숙고해야 할 범분야적 쟁점입니다.

투명성, 기록 관리 및 보고, 정보 공유, 국제 지원 등에 관한 ATT 조항은 SDGs 세부목표 16.1달성에도 기여할 것입니다. SDGs 세부목표 16.1은 "폭력 예방 및 테러리즘과 범죄 퇴치를 목적으로, 특히 개발도상국에서 모든 수준의 역량을 강화하기 위해 국제 협력 등을 통한 관련 국가 기관 강화"를 도모합니다.

4.3 Human Rights

With the inclusion of Articles 6 and 7, States Parties to the ATT are required to place international human rights law and international humanitarian law at the centre of their arms transfer decisions. Under Article 7, States Parties must apply the risk assessment criteria before authorizing any transfer of, at a minimum, conventional arms, ammunition, or parts and components covered under Articles 2(1), 3, and 4 of the Treaty, and deny the proposed export where there is an “overriding risk” that the exported weapons could be used to commit or facilitate a serious violation of international human rights law or international humanitarian law.

The ATT reinforces international human rights law and enhances it by bringing it into the risk-assessment process, helping ensure that international human rights standards are respected, implemented and enforced in the conventional arms trade.

The Treaty also places an emphasis on the negative impact of conflict and armed violence women and children, by explicitly highlighting the issue of gender-based violence in the risk-assessment criteria (See Article 7(4)).

4.4 Sustainable development

The ATT can have a role to play in the achievement of Sustainable Development Goal (SDG) 16.4 (to ‘significantly reduce illicit financial and arms flows’ by 2030); SDG 5.2 (to eliminate all forms of violence against women and girls); and SDG 11 (aims to make cities safe, inclusive, resilient and sustainable). Consideration of *how* implementation of the ATT can help support and enhance implementation of the SDGs is a cross-cutting issue that all the ATT Working Groups are tasked to incorporate in their deliberations.

The Treaty’s provisions on transparency, record-keeping and reporting, information sharing, and international assistance will also contribute to Target 16.a of the SDGs, which seeks to “strengthen relevant national institutions, including through international cooperation, for building capacity at all levels, in particular in developing countries, to prevent violence and combat terrorism and crime”.

4.5 거래 규제 및 거래 기준 강화

ATT는 세계적인 기준 수립을 통해 위험평가 기준이 모든 이전에 동일하게 적용될 수 있도록 합니다. ATT는 국제 거래기준 및 준수 체제를 확립하여 무기거래를 위한 공평한 경쟁의 장이 마련될 수 있도록 돕습니다.

산업 구성원들이 지지를 표명한 것도 바로 이러한 이유 때문입니다. 이들은 많은 기존 수출국들이 적용하고 있는 규제 기준을 신흥 제조업자들과 수출업자들에게도 동일하게 적용할 수 있는 잠재적 도구로 보고 있습니다.

기업들도 대외 이미지를 예전보다 더 의식하고 있으며, 거래에 있어, 인간 안보 중심의 접근 방식을 점점 더 많이 취하고 있습니다. ATT는 이러한 접근을 강화할 기회를 제공합니다.

4.6 기타 기구와의 시너지 효과

ATT는 소형무기 유엔행동계획(UN Programme of Action on Small Arms and the Firearms Protocol) 등과 같은 국제적 그리고 지역적 무기 통제 기구들을 지원하고 보완합니다.

5. 조약 가입시 국가들이 직면하는 도전 과제는 무엇인가요?

다음은 '조약 보편화 실무 그룹(WGTU)의 공동대표가 식별하여 CSP4 준비회의 작업계획(Work Plan for the CSP4 Preparatory Meetings)에 첨부된 조약 보편화에 대한 도전과제 목록의 일부입니다. (Annex A, ATT/CSP4.WGTU/2018/CHAIR/249/M1.WorkPlan 참조)

1. 비준에 관한 정치적 인식 고취하기
2. 정부나 국회의 우선순위 목록에서 ATT를 최우선 사항으로 두기
3. ATT 이해하기, 또는 ATT에 관한 회의적인 태도 완화하기
 - 3.1 조약의 취지 및 목적에 대한 오해
 - 3.2 특히 관련 부처가 가진 회의적인 태도
4. 정치 또는 안보와 관련된 국내 상황
 - 4.1 총선

4.5 Regulating Trade and Enhancing Trade Standards

The ATT seeks to create a global standard and to ensure all transfers are subject to the same risk-assessment criteria. In establishing an international trade standard and compliance framework, the ATT helps create a level playing field in the arms trade.

Industry members have expressed support for the ATT for this very reason. They see it as a potential means of ensuring that new, emerging manufacturers and exporters will be subject to the same regulatory standards that many existing and long-standing exporting States are subject to.

Companies are increasingly conscious of their public image and are taking an increasingly human security-centred approach to their dealings; the ATT offers an opportunity to enhance this.

4.6 Synergies with other instruments

The ATT supports and complements other regional and international arms control instruments, such as the UN Programme of Action on Small Arms and the Firearms Protocol.

5. What are the challenges States face in joining the Treaty?

The following is a non-exhaustive list of challenges to Treaty universalization identified by the Co-Chairs of the Working Group on Treaty Universalization (WGTU) and annexed to the Work Plan for the CSP4 Preparatory Meetings (see Annex A, ATT/CSP4.WGTU/2018/CHAIR/249/M1.WorkPlan):

1. Raising political awareness toward ratification.
2. Prioritizing the ATT among the priority list of the Government or Parliament.
3. Gaining understanding of the ATT, or alleviating skepticism toward it.
 - 3.1 Misconceptions about the object and purpose of the Treaty.
 - 3.2 Skepticism, in particular, by relevant Ministries.
4. Domestic situations, be it political or security.
 - 4.1 General elections.

- 4.2 총기 관련 압력 단체(Gun lobby)
- 4.3 분쟁 등
- 5. 지역 안보 상황
- 6. 비준을 위한 국내 절차 가속화
 - 6.1 정부가 ATT 의무가 기존 국내 제도/법률에 미치는 영향을 평가하는 데에는 시간이 필요하다.
 - 6.2 필요한 국내법을 준비하는 데에도 시간이 소요된다.
 - 6.3 부처 간, 그리고 정부와 국회 간에 조정이 잘 이루어져야 한다.
 - 6.4 공무원 보직 순환은 도움이 되지 않는다.
- 7. 역량 구축
 - 7.1 인적 자원 또는 전문 지식(조약 이행 목적)
 - 7.2 금융자원(재정적 의무 이행 목적)
- 8. 보고 의무
 - 8.1 일반적으로 투명성 대응에 주저함. 보고할 항목이 지나치게 상세하다.
 - 8.2 보고할 항목들이 국가 안보와 관련된 민감한 내용이다.
 - 8.3 보고에 대한 피로감
- 9. 다른 국가들이 비준하기를 기다림(주변국, 주요 수출국 및 수입국 등)
- 10. ATT 본문을 포함, 조약 협상 결과에 대한 다른 견해 극복
 - 10.1 투표에 의한 조약 채택
 - 10.2 조약내 특정 의무 존재 여부

6. 자주 묻는 질문(FAQ)

6.1 이 조약이 국제 무기거래에 어떠한 변화를 가져오나요?

무기 이전 결정과 관련된 공공의견제출제도에서 당사국이 ATT를 언급하는 경우가 점점 더 많아지고 있습니다. 마찬가지로, 시민사회와 언론도 ATT 조항의 관점에서 이전 결정을 설명하도록 요구하는 경우가 증가하고 있습니다. 특정 무기 이전이 '책임 있는' 것인지 아닌지에 대한 검토 과정에서 ATT는 이제 실제로 기준의 일부가 되고 있습니다. ATT의 완전한, 실질적인

- 4.2 Gun lobby.
- 4.3 Conflicts, etc.
- 5. Regional security situations.
- 6. Accelerating the pace of domestic procedures for ratification.
 - 6.1 It takes time for the Government to evaluate the implications of the Treaty obligations on the existing domestic systems/laws.
 - 6.2 Preparing necessary domestic laws also takes time.
 - 6.3 Good coordination among Ministries or between the Government and the Parliament is necessary.
 - 6.4 Rotation of government officials is not conducive.
- 7. Building capacity.
 - 7.1 Human resources or expertise (to implement the Treaty).
 - 7.2 Financial resources (to fulfil financial obligations).
- 8. Reporting obligations.
 - 8.1 Hesitation in transparency measures in general. Reporting is too detailed.
 - 8.2 Items to be reported are sensitive for national security.
 - 8.3 Reporting fatigue.
- 9. Awaiting others to ratify (neighboring states, major exporters and importers, etc.).
- 10. Overcoming different views on the result of the ATT negotiation, including the text.
 - 10.1 Adoption of the Treaty by a vote.
 - 10.2 Existence or non-existence of particular obligations in the Treaty.

6. Frequently asked questions

6.1 What difference is the Treaty making in the global arms trade?

'States Parties are increasingly referencing the ATT in their public communication regarding arms transfer decisions. Similarly, civil society and the media are increasingly calling on States Parties to account for transfer decisions in light of the ATT provisions. The ATT is becoming part of the rhetoric – and indeed the benchmark

영향을 판단하기에는 너무 이르지만, 일부 당사국은 ATT 기준을 근거로 수출을 제한하고 있으며, 일부 당사국은 정치적으로 그러한 행동을 요구하는 커다란 압박을 받고 있다는 분명한 증거가 있습니다.

6.2 아직 조약에 가입하지 않은 국가들은 어떤 상태인가요?

ATT는 비교적 신생 조약입니다. 그런데도 발효된 지 4년 남짓한 기간 동안 이미 100개가 넘는 당사국을 보유하게 됐으며, ATT의 비준/참여 속도는 어떠한 군축 조약보다 빠릅니다.

다수의 국가가 조약에 서명했으며, 조약 가입에 대한 헌신적인 태도를 보이며 조약의 취지와 목적에 어긋날 수도 있는 행위를 신념을 갖고 경계할 것을 의무화하고 있습니다(「조약법에 관한 비엔나 협약」(Vienna Convention on the Law of Treaties 1969) 제10조 및 제18조 참조).

아직 조약에 가입하지 않은 많은 국가는 당사국이 되고자 하는 의사를 표명했으며 조약 가입 절차를 밟고 있습니다. 2014년 12월에 조약이 발효됨에 따라, 조약에 서명하는 것은 이제는 선택사항이 아닙니다.

조약에 추진력이 더해지고 충분한 수의 국가가 당사국이 되어 조약의 조항을 이행함에 따라, 그리고 ATT가 '책임 있는' 무기 이전에 대한 국제 기준을 정립해 나감에 따라 조약의 일원이 아닌 국가들조차도 조약의 원칙을 고수해야 한다는 압박을 느끼고 있을지도 모릅니다.

6.3 조약의 범위는 어디까지인가요?

ATT는 특정한 범주의 무기에 대한 특정한 이전 활동을 규제합니다.

6.3.1 ATT는 어떠한 유형의 무기에 적용되나요?

ATT는 다음 항목 내의 모든 재래식 무기에 대한 국제 거래를 규제합니다 (제2조 제1항 참조).

- 1) 전차
- 2) 장갑차

– during deliberations on whether certain arms transfers are ‘responsible’ or not. While it may be too soon to judge the full, practical impact of the ATT, there is clear evidence to suggest some States Parties are restricting exports on the basis of ATT criteria, and others are facing serious political pressure to do so.

6.2 What about countries that have not yet joined the Treaty?

The ATT is a relatively young Treaty. Nevertheless, in just over four (4) years since it entered into force, the ATT already has over 100 States Parties, and has one of the fastest rates of ratification/participation of any disarmament Treaty.

There are a number of States that have signed the Treaty, demonstrating their commitment to join the Treaty and obliging them to refrain, in good faith, from acts that would defeat the object and the purpose of the Treaty (Arts.10 and 18, Vienna Convention on the Law of Treaties 1969).

A number of other States that have not yet joined the Treaty have expressed their desire to become States Parties and are in the process of acceding to the Treaty. Signing the Treaty is no longer an option following entry into force of the Treaty in December 2014.

As the Treaty gathers momentum and a sufficient number of States become States Parties and implement the Treaty’s provisions, even States that are not part of the Treaty may feel pressure to adhere to the principles of the Treaty as it establishes a global standard for ‘responsible’ arms transfers.

6.3 What is the scope of the Treaty?

The ATT regulates certain types of transfers of certain categories of arms.

6.3.1 What types of arms are covered by the ATT?

The ATT regulates the international trade in the following categories of conventional arms (see Article 2(1)):

- 1) Battle tanks;
- 2) Armoured combat vehicles;

- 3) 대구경야포
- 4) 전투기
- 5) 공격용헬기
- 6) 전함
- 7) 미사일 및 미사일 발사대, 그리고
- 8) 소형무기 및 경화기

ATT는 또한 상기에 열거된 재래식 무기에 의하여 발포, 발사, 또는 투발되는 탄약의 수출 및 상기와 같은 재래식 무기를 조립할 수 있는 형태로 수출되는 부품 및 구성품의 수출에도 적용됩니다(제3조 및 제4조 참조).

6.3.2 ATT는 어떠한 이전 활동에 적용되나요?

ATT는 다음 항목 내의 모든 거래 활동을 규제합니다(제2조제2항 참조).

- 수출
- 수입
- 경유 및 환적, 그리고
- 중개

이 조약은 재래식 무기가 당사국의 소유하에 있다는 전제하에 당사국이 사용할 목적으로 당사국에 의하거나 당사국을 위한 재래식 무기의 국제 운송에는 적용되지 않습니다 (제2조제3항 참조).

덧붙여, ATT는 '국가들이 개별적 자위권의 행사와 평화 유지 활동을 위하여 재래식 무기를 획득할 정당한 권리'를 강조합니다(ATT 원칙 제7호 참조).

6.4 당사국이 약속을 준수한다는 것을 어떻게 확신할 수 있나요?

ATT상 보고 의무는 국가가 조약에 따라 약속을 이행하는지를 추적하는 데 도움이 됩니다. 모든 당사국은 당사국이 된 후 1년 이내에 조약 이행 노력에 관한 최초 보고서를 제출해야 하며, 새로운 이행 조치를 취하는 경우 '필요에 따라 수시로' 초기 보고서를 최신화해야 합니다.

- 3) Large-calibre artillery systems;
- 4) Combat aircraft;
- 5) Attack helicopters;
- 6) Warships;
- 7) Missiles and missile launchers; and
- 8) Small arms and light weapons.

The ATT also applies to the export of ammunition/munitions fired, launched or delivered by the conventional arms listed above, as well as parts and components where the export is in a form that provides the capability to assemble the conventional arms listed above (see Articles 3 and 4).

6.3.2 What types of transfers are covered by the ATT?

The ATT regulates the following types of transactions (see Article 2(2)):

- export ;
- import;
- transit and trans-shipment; and
- brokering.

The Treaty does not apply to the international movement of conventional arms by, or on behalf of, a State Party for its use provided that the conventional arms remain under that State Party's ownership (see Article 2(3)).

In addition, the ATT recognizes the 'legitimate interests of States to acquire conventional arms to exercise their right to self-defence and for peacekeeping operations' (paragraph 7, Principles of the ATT).

6.4 How can we be sure that States Parties respect their commitments?

The reporting requirements under the ATT help to track States' implementation of their commitments under the Treaty. Each State Party is required to submit an Initial Report on its implementation efforts within the first year of becoming a State Party, and to update its Initial Report on an *ad hoc* basis when new implementation measures are taken.

ATT 사무국은 조약 내 특정 약속에 대한 당사국들의 준수를 기록하며, 그러한 특정 약속에는 분담금 납부, 국내 통제 목록에 대한 정보 제공(제5조), 권한 있는 당국(제5조), 국가 연락관 (제5조) 및 최초 및 연례 보고서 제출(제13조) 등이 포함됩니다. 이 정보는 ATT 웹사이트에서 이용할 수 있지만, 일부 정보는 당사국들에만 제공됩니다.

시민사회 또한 당사국의 조약 이행에 대한 약속을 감시하는 역할을 맡고 있습니다. 언론도 당사국이 한 ATT 약속의 관점에서 국가의 이전 결정에 점점 더 의문을 제기하고 있습니다.

ATT에는 각 국가의 성과를 감시하고 준수를 촉진하기 위한 공식적인 평가 기구(상호 검토, 전문가 검토 또는 감독기관 등)가 포함되어 있지는 않습니다.

6.5 조약에 따라 당사국의 무기 수입이 금지되나요?

무기의 이전이 규정된 국제적 의무를 위반하거나, 이전되는 무기가 집단살해, 인도에 반한 죄, 또는 전쟁 범죄 수행에 사용될 것임을 당사국이 인지하고 있다면, ATT 제6조에 따라 재래식 무기, 탄약, 부품 및 구성부분의 이전(수입을 포함함)이 금지됩니다. 그러므로 조약은 당사국들이 특정 상황에서 무기를 수입하는 것을 방지(또는 금지)합니다(그리고 당사국이 특정 환경에서 다른 국가로 '수출하는 것'을 방지 또는 금지합니다).

제6조에 따라 재래식 무기, 탄약, 또는 부품 및 구성부분의 수입/이전이 금지되지 않으면, 수출국이 ATT 당사국인 경우, 해당 무기나 품목이 국제인도법이나 국제인권법에 대한 중대한 위반을 “범하거나 촉진하는 데 이용될 수도 있는” 위험, 수출국이 당사자인 테러리즘과 관련된 국제 협약이나 의정서상의 범죄를 구성하는 행위, 또는 수출국이 당사자인 초국가적 조직범죄와 관련한 국제 협약이나 의정서상의 범죄를 구성하는 행위에 대하여 제7조에 따라 추가적인 평가를 수행해야 할 필요가 있습니다. 수출 당사국이 제7조 제1항상의 어떠한 부정적인 결과를 초래할 '중대한 위험'이 있다고 판단할 경우 수출 당사국은 수출을 허가해서는 안 되며, 수입 당사국은 원하는 무기 또는 품목을 수입할 수 없게 됩니다. 수출국은 ATT 당사국으로서

In addition, the ATT Secretariat keeps a record of States Parties' compliance with certain Treaty commitments, including: payment of financial contributions; submission of information on national control lists (Article 5); national competent authorities (Article 5); national points of contact (Article 5); and the submission of Initial and Annual Reports (Article 13). This information is made available on the ATT website, though some is only available to States Parties.

Civil society also plays a role in monitoring States Parties' implementation of their Treaty commitments. The media is also increasingly calling into question States Parties' transfer decisions in light of their ATT commitments. The ATT does not include a formal review mechanism to monitor each State's performance and promote compliance (such peer review, expert review or an oversight body).

6.5 Does the Treaty prevent States from importing weapons?

Article 6 of the ATT prohibits transfers (including imports) of conventional arms, ammunition/munitions and parts and components if the transfer would violate specified international obligations, or if the State Party has knowledge that the transferred weapons would be used to commit genocide, crimes against humanity or war crimes. So the Treaty does prevent (or prohibit) States Parties from importing weapons in certain circumstances (and it prevents or prohibits a State Party from *exporting* to a State in certain circumstances).

If a proposed import/transfer of conventional arms, ammunition or parts and components is not prohibited under Article 6, then if the exporting State is a State Party to the ATT, it is required to carry out a further assessment under Article 7 of the risk that the arms or items "could be used to commit or facilitate" serious violations of IHL or of international human rights law; an act constituting an offence under international conventions or protocols relating to terrorism to which the exporting State is a Party; or an act constituting an offence under international conventions or protocols relating to transnational organized crime to which the exporting State is a Party. If the exporting State determines that there is an 'overriding risk' of of the negative consequences in Article 7(1), then it must not authorize the export and the importing State will not be able to import the arms or items sought. It does not make a difference whether or not the importing State is a

수출평가 결과 '중대한 위험'이 식별된다면 수입자 또는 최종 사용자가 누구인지와 *관계없이* 수출을 거부해야 합니다.

요컨대 ATT는 무기가 수입국이나 최종 사용자에게 의하여 특정 방식으로 사용되거나 사용될 수 있다고 판단되는 경우 재래식 무기를 수입하는 국가의 능력을 영향을 미칠 수 있습니다. 그러나 '수입하는' 국가가 ATT 당사국인지 아닌지보다는 수출하는 국가가 조약의 당사국인지, 그리고 제6조 및 제7조의 조항을 적용해야 하는지 아닌지와 더 관련이 있습니다.

6.6 조약 이행에 있어 시민사회의 역할은 무엇인가요?

시민사회는 ATT의 보편화와 이행에 적극적으로 참여하고 있습니다. 시민사회단체들은 조약이 정치적으로 우선시되는 상태로 유지되어야 한다는 대중의 압력을 전달할 뿐만 아니라, ATT의 보편화와 이행을 지지하며 정보 공유를 제공한다는 목적 하에, 보편화를 지지하는 데 국가적 그리고 지역적 수준에서 목표한 활동을 꾸준히 지속하고 있습니다. 시민사회 활동에는 다음 항목이 포함됩니다.

- 서명 및 비준을 옹호하는 데 도움이 되는 자원 자료, 안내서, 톨킷, 캠페인 자료 등 포함하여, 조약을 비준하거나 가입하려는 정부에게 기술 전문 지식과 조언 제공
- 테러리즘으로의 전환 감소와 같은 특정 무기 통제 영역에 대한 정책 자원 및 다른 기구와의 연계 개발
- 관련 공무원, 전문가, NGO를 대상으로 기술 지원 및 효과적인 조약 이행 지원에 중점을 둔 지역적 세미나 또는 회의 지원 및 조직
- 조약의 입법 및 이행 절차를 지원하는 연구자와 학자들 간 네트워크 구축
- 국가의 조약 가입과 효과적인 이행을 촉구하는 데 국민의 더욱 적극적인 참여를 유도하기 위한 인식 제고 활동 지원
- 조약에 따른 당사국의 의무 이행 및 준수 감시

State Party to the ATT. The exporting State, as a State Party to the ATT, is required to deny the export if the export assessment identifies an 'overriding risk, *regardless* of who the importer or end-user is.

In summary, the ATT may impact a State's ability to import conventional arms if it is determined that the weapons will or may be used in a particular way by the importing State or end-user. But this has more to do with whether the exporting State is a State Party to the ATT and is required to apply the provisions of Articles 6 and 7 than whether the *importing* State is a State Party to the Treaty.

6.6 What role do Civil Society Organizations play in treaty implementation?

Civil society is actively engaged on universalization and implementation of the ATT. Civil society organisations continue to sustain targeted activities at national and regional levels in support of universalization, with the objective of providing targeted advocacy and information sharing as well as public pressure to maintain political prioritization of the Treaty. Civil society activities include:

- Providing technical expertise and advice to governments seeking to ratify or accede to the Treaty, including resource material, guides, toolkits and campaign materials to assist with advocating for signature and ratification.
- Developing policy resources on specific arms-control areas, such as reducing diversion to terrorism, and linkages with other instruments.
- Supporting and organising regional seminars or conferences for relevant officials, experts and NGOs focused on technical assistance and support for effective Treaty implementation.
- Building the network of researchers and academics who provide support to the Treaty's legislative and implementation processes.
- Supporting awareness-raising activities to encourage the public to get more actively involved in calling for national accession and effective implementation.
- Monitoring States' Parties implementation of and compliance with their obligations under the Treaty.

